

Súd:	Najvyšší súd SR
Spisová značka:	3Urto/5/2021
Identifikačné číslo spisu:	4021200018
Dátum vydania rozhodnutia:	12.05.2021
Meno a priezvisko:	JUDr. Jana Kostolanská
Funkcia:	sudca
ECLI:	ECLI:SK:NSSR:2021:4021200018.1

UZNESENIE

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedníčky JUDr. Jany Serbovej a sudcov JUDr. Ivetty Macejkovej, PhD., LL.M. a JUDr. Petra Kaňu v trestnej veci odsúdenej K. O., v konaní o uznaní a výkone rozhodnutia, na neverejnom zasadnutí konanom 12. mája 2021 v Bratislave, o odvolaní odsúdenej K. O. proti rozsudku Krajského súdu v Nitre, sp. zn. 1Ntc/1/2021 z 30. marca 2021, takto

rozhodol:

Podľa § 518 ods. 4 Trestného poriadku odvolanie odsúdenej K. O. s a z a m i e t a.

Odôvodnenie

Krajský súd v Nitre rozsudkom, sp. zn. 1Ntc/1/2021 z 30. marca 2021, postupom podľa § 17 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a o zmene a doplnení zákona č. 221/2006 Z. z. o výkone väzby, v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 549/2011 Z. z.“) uznal na území Slovenskej republiky rozsudok Krajského súdu pre trestné veci Viedeň z 24. januára 2020, sp. zn. 46 Hv 112/19d, právoplatný 24. januára 2020, ktorým bola občianka W. K. O., nar. XX. R. XXXX v Z. S., E. Y., trvale bytom I. J., ul. W.. XX, okres J., W. toho času vo výkone trestu odňatia slobody v Justizanstalt Schwarza, Wechselbundesstrasse 23, 2625 Schwarza am Steinfeld, Rakúska republika, uznaná za vinnú v bode I. z trestného činu ťažkej krádeže podľa § 127, § 128 ods. 1 č. 5 Trestného zákona Rakúskej republiky, v bode II. z prečinu osočovania podľa § 297 ods. 1 prvý prípad Trestného zákona Rakúskej republiky, v bode III. pre zločin lúpeže podľa § 142 ods. 1 Trestného zákona Rakúskej republiky, v bode IV. z prečinu odcudzenia bezhotovostných platobných prostriedkov podľa § 241e, ods. 3 Trestného zákona Rakúskej republiky a v bode V. z prečinu zadržiavania dokladov podľa § 229 ods. 1 Trestného zákona Rakúskej republiky s použitím § 28 ods. 1 Trestného zákona Rakúskej republiky, na tom skutkovom základe, že:

K. O. vo B. a na iných miestach

I. iným odcudžila cudzie hnutelné veci v hodnote presahujúcej X.XXX € s úmyslom si ich privlastnením neoprávnene obohatiť, a to

A/ dňa 25. júla 2014 vo vedomej a chcenej spolupráci s osobitne stíhaným Q. J. E. W. bicykel v

hodnote XXX €,

B/ dňa 27. apríla 2014 vo vedomej a chcenej spolupráci s osobitne stíhaným neznámym páchatel'om E. Z. zlaté dukáty v hodnote X.XXX €, šperky v hodnote XXX € a mobilný telefón v hodnote XXX €, C/ dňa 05. marca 2019 S. G. mobilný telefón v hodnote 120 € a peniaze v hotovosti v sumy XXX €;

II. dňa 25. júla 2014 vystavila B. O. nebezpečenstvu úradného stíhania tak, že ju falošne podozrievala z úradne stíhaného konania, za ktoré hrozí trest, tým, že udávala, že mala ukradnúť bicykel označený v bode I. A/, pričom vedela, že toto upodozrievanie bolo falošné;

III. násilím proti osobe iného zobrala cudzie hnuiteľné veci s úmyslom, aby sa ich privlastnením protiprávne obohatila tým, že zakaždým namiešala do nápoja KO - kvapky, ktoré menovaní vypili a tým stratili vedomie a následne si zobrala cenné predmety a sice

a) dňa 14. marca 2019 S. V. peniaze v hotovosti H.b) dňa 18. apríla 2019 C. W. mobilný telefón SONY v hodnote 300 €, kameru FUJI v hodnote 500 €, kameru NICON v hodnote 600 €, objektívy v hodnote 1.000 €, peňaženku v hodnote 40 €, ako aj peniaze v hotovosti v hodnote 100 €,

c) dňa 19. apríla 2019 Z. Y. retiazku na hrdlo v hodnote XXX €, náramkové hodinky v hodnote XXX €;

IV. dňa 18. apríla 2019 zadržala bezhotovostný platobný prostriedok, ktorým nesmela disponovať, alebo nesmela sama disponovať, s úmyslom, aby zabránila jeho použitiu v právnom styku tak, že si počas trestného konania opísaného pod bodom III. b/ privlastnila bankomatovú kartu O. V. C. W.;

V. dňa 18. apríla 2019 zdržala doklady, ktorými nesmela disponovať, alebo nesmela sama disponovať a sice kartu sociálneho poistenia, ročný lístok C. J. a vodičský preukaz C. W..

Zároveň Krajský súd v Nitre podľa § 517 ods. 2 Trestného poriadku a § 48 ods. 2 písm. a) Trestného poriadku rozhodol, že odsúdená K. O. vykoná trest odňatia slobody bez jeho premeny v ústave na výkon trestu odňatia slobody s minimálnym stupňom stráženia.

Rozsudok bol doručený Krajskej prokuratúre Nitra dňa 1. apríla 2021 a odsúdenej K. O. dňa 8. apríla 2021 (č. l. 71a spisu).

Proti tomuto rozsudku podala odsúdená K. O. odvolanie doručené Krajskému súdu v Nitre 23. apríla 2021. V odvolaní uviedla, že by chcela vykonať trest odňatia slobody, ktorý jej bol uložený v Rakúsku, v Justizanstalt Schwarzaue (č. l. 85 spisu).

Odvolanie odsúdenej bolo doručené na vyjadrenie Krajskej prokuratúre Nitra, ktorá sa do času rozhodovania Najvyššieho súdu Slovenskej republiky (ďalej aj „Najvyšší súd SR“) o podanom odvolaní odsúdenej K. O. nevyjadřila.

Odvolanie odsúdenej K. O. spolu s trestným spisom boli dňa 4. mája 2021 predložené Najvyššiemu súdu Slovenskej republiky, ako súdu odvolaciemu na rozhodnutie, ktorý na verejnom zasadnutí konanom dňa 12. mája 2021 preskúmal zákonnosť a odôvodnenosť napadnutého rozsudku, ako aj správnosť postupu konania, ktoré mu predchádzalo a zistil, že odvolanie odsúdenej K. O. je prípustné (§ 306 Trestného poriadku), bolo podané oprávnenou osobou (§ 15 ods. 5 zákona č. 549/2011 Z. z.), v zákonom stanovenej lehote a na príslušnom súde (§ 309 ods. 1 Trestného poriadku). Najvyšší súd Slovenskej republiky však dospel k záveru, že odvolanie odsúdenej K. O. nie je dôvodné.

Podľa § 15 ods. 5 zákona č. 549/2011 Z. z. proti rozhodnutiu podľa odseku 1 je prípustné odvolanie, ktoré môže podať odsúdený alebo prokurátor. Odvolaním nemožno napadnúť dôvody, pre ktoré bolo rozhodnutie vydané v inom členskom štáte. Odvolanímá odkladný účinok.

Podľa § 29 zákona č. 549/2011 Z. z., ak tento zákon neustanovuje inak, na konanie podľa tohto zákona sa použije Trestný poriadok.

Podľa § 518 ods. 4 Trestného poriadku proti rozsudku o uznaní cudzieho rozhodnutia je prípustné odvolanie, ktoré môže podať odsúdený, prokurátor alebo minister spravodlivosti. Odvolací súd na neverejnom zasadnutí odvolanie zamietne, ak zistí, že nie je dôvodné. Ak odvolanie nezamietne, zruší napadnuté rozhodnutie a po doplnení konania, ak je potrebné, sám rozhodne rozsudkom, či sa cudzie rozhodnutie uznáva, alebo neuznáva.

Z obsahu predloženého spisového materiálu vyplýva, že Krajskému súdu v Nitre bolo 14. januára 2021 doručené osvedčenie Spolkového ministerstva spravodlivosti Rakúska z 8. januára 2021 podľa článku 4 Rámcového rozhodnutia Rady 2008/909/SVV z 27. novembra 2008 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania rozsudkov v trestných veciach, ktorými sa ukladajú tresty odňatia slobody, alebo opatrenia zahŕňajúce pozbavenie osobnej slobody, za účelom ich výkonu v Európskej únii, spolu s rozsudkom Krajinského súdu pre trestné veci Viedeň z 24. januára 2020, sp. zn. 46 Hv 112/19d, právoplatný 24. januára 2020, týkajúci sa odsúdenej K. O., nar. XX. R. XXXX v Z. S., E. republika, trvale bytom I. J., ul. W. XX, okres J., W. toho času vo výkone trestu odňatia slobody v Justizanstalt Schwarza, Wechselbundesstrasse 23, 2625 Schwarza am Steinfeld, Rakúska republika.

Na základe predmetného osvedčenia a rozsudku Krajinského súdu pre trestné veci Viedeň si Krajský súd v Nitre podľa § 15 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z. z. vyžiadal od Krajskej prokuratúry Nitra vyjadrenie. Vo vyjadrení z 11. februára 2021 vyslovila prokurátorka Krajskej prokuratúry Nitra súhlas, aby Krajský súd v Nitre vydal v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z. z. s použitím § 13 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z. z. a § 17 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z. z. rozsudok, ktorým rozhodne o uznaní a výkone rozsudku Krajinského súdu pre trestné veci Viedeň z 24. januára 2022, sp. zn. 46 Hv 112/19d, právoplatný 24. januára 2020 (č. l. 64 spisu).

Na základe vyššie uvedených skutočností Krajský súd v Nitre rozhodol o uznaní a výkone rozsudku Krajinského súdu pre trestné veci Viedeň vo veci odsúdenej K. O.. V rozsudku sa Krajský súd v Nitre dôsledne vysporiadal so všetkými relevantnými skutočnosťami potrebnými pre uznanie a výkon cudzieho rozhodnutia. Krajský súd v Nitre po preskúmaní osvedčenia a rozhodnutia súdu Rakúskej republiky nezistil dôvody na odmietnutie uznania a výkonu rozhodnutia podľa § 16 zákona č. 549/2011 Z. z. a rozhodol aj o spôsobe výkonu trestu odňatia slobody na území Slovenskej republiky, keď odsúdenú K. O. zaradil do ústavu na výkon trestu odňatia slobody s minimálnym stupňom stráženia, pričom v tomto smere Najvyšší súd Slovenskej republiky poukazuje na odôvodnenie rozhodnutia Krajinského súdu v Nitre, s ktorým sa v plnom rozsahu stotožňuje.

V danom štádiu konania bola splnená podmienka, že dĺžka trestnej sankcie, ktorá má byť vykonaná, nie je kratšia ako šesť mesiacov (osvedčenie doručené Krajskému súdu v Nitre 14. januára 2021 - koniec výkonu trestu odňatia slobody 18. apríla 2023).

Odsúdená K. O. v podanom odvolaní uviedla iba to, že by chcela vykonať uložený trest odňatia slobody v Rakúsku.

Podľa § 6 ods. 3 písm. a) zákona č. 549/2011 Z. z. súd, ktorý vydal rozhodnutie podľa odseku 1, môže odovzdať výkon rozhodnutia do členského štátu len so súhlasom odsúdeného; súhlas odsúdeného sa nevyžaduje, ak sa odovzdáva výkon rozhodnutia do členského štátu podľa odseku 1 písm. a) alebo písm. b).

Podľa § 6 ods. 1 písm. a) zákona č. 549/2011 Z. z. súd môže odovzdať do iného členského štátu výkon rozhodnutia, ktorým bolo rozhodnuté o uložení trestnej sankcie spojenej s odňatím slobody, ak sa odsúdený nachádza na území Slovenskej republiky alebo tohto členského štátu, a odsúdený je štátnym občanom tohto členského štátu a má v ňom obvyklý pobyt.

Najvyšší súd Slovenskej republiky zo spisu zistil, že odsúdená K. O. je štátna občianka W., ktorá má trvalý pobyt v I. J., ul. W. XXX/XX, W. (č. l. 19 spisu) a z jej vyjadrenia vyplýva, že má na území Slovenskej republiky rodinu (č. l. 59 spisu). Uvedené skutočnosti zodpovedajú obvyklému pobytu na

území Slovenskej republiky podľa § 6 ods. 1 písm. a) zákona č. 549/2011 Z. z.

Najvyšší súd Slovenskej republiky dospel k záveru, že súhlas odsúdenej v zmysle § 6 ods. 3 písm. a) zákona č. 549/2011 Z. z. v nadväznosti na § 6 ods. 1 písm. a) zákona č. 549/2011 Z. z. sa nevyžaduje, keďže je štátnou občiankou Slovenskej republiky, má na území Slovenskej republiky trvalý pobyt a rodinu.

Sumarizujúc vyššie uvedené skutočnosti Najvyšší súd Slovenskej republiky nevzhliadol skutočnosť, ktorá by odôvodňovala iný záver ako ten, ktorý vyslovil Krajský súd v Nitre, pričom námietka odsúdenej K. O. v podanom odvolaní, že chce vykonať trest odňatia slobody na území Rakúskej republiky, sama o sebe nie je spôsobilá bez ďalšieho vyvodiť iný záver.

Podľa § 518 ods. 4 Trestného poriadku druhá veta odvolací súd na neverejnom zasadnutí odvolanie zamietne, ak zistí, že nie je dôvodné.

So zreteľom na uvedené rozhodol Najvyšší súd Slovenskej republiky tak, ako je to uvedené vo výrokovej časti tohto uznesenia.

Toto rozhodnutie prijal senát Najvyššieho súdu Slovenskej republiky pomerom hlasov 3 : 0.

Poučenie:

Proti tomuto uzneseniu nie je prípustný opravný prostriedok.